



CLARIFICATION NO.1

Date: 07 November 2025

**CONSTRUCTION OF LACLO-SUMASE IRRIGATION SCHEME
MANATUTO MUNICIPALITY (TENDER/174/MAPPF-2025)**

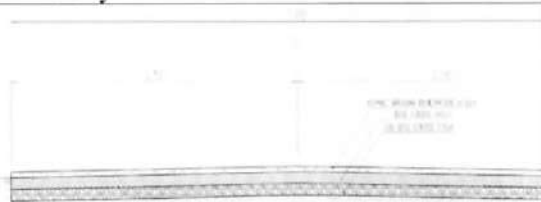
No.	Questions	Responses																																												
1.	Regarding the quotation for the Construction of Lacro-Sumase Irrigation Scheme Manatuto Municipality, could you please clarify what type of cement concrete Cycloop K225 is? There is no relevant description in the drawings and specifications. This item involves a large quantity of work and will affect the final quotation. Please clarify!	Cycloop K225 is combination of Concrete K225 and Stone Cleaved (60% Concrete K225 + 40% Stone). Stone diameter 15-20 cm																																												
2.	In the BoQ, there is Item '1.3. Contractor's Site Office', please provide more details how much is the land area (in square meter). This information is important because it affects also the final quotation.	Contractor's Site Office = 200 m2 Detail of construction: <table><tr><th>No.</th><th>Cost</th><th>Unit</th><th>Coefficient</th></tr><tr><td>A</td><td>Contractor Office (200 m²)</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Contractor Office (200 m²)</td><td>sq.m</td><td>200.00</td></tr><tr><td>B</td><td>Furniture</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Desk (l= 115-120 cm, w= 70 cm, h= 75 cm)</td><td>nos</td><td>3.00</td></tr><tr><td></td><td>Chair (stainless frame)</td><td>nos</td><td>15.00</td></tr><tr><td></td><td>Meeting table (cap. 10 person)</td><td>nos</td><td>1.00</td></tr><tr><td></td><td>Sofa</td><td>set</td><td>1.00</td></tr><tr><td></td><td>Filing Cabinet</td><td>nos</td><td>1.00</td></tr><tr><td></td><td>White board (180 x 90 cm)</td><td>nos</td><td>1.00</td></tr><tr><td></td><td>Safety helmet</td><td>nos</td><td>10.00</td></tr></table>	No.	Cost	Unit	Coefficient	A	Contractor Office (200 m²)				Contractor Office (200 m²)	sq.m	200.00	B	Furniture				Desk (l= 115-120 cm, w= 70 cm, h= 75 cm)	nos	3.00		Chair (stainless frame)	nos	15.00		Meeting table (cap. 10 person)	nos	1.00		Sofa	set	1.00		Filing Cabinet	nos	1.00		White board (180 x 90 cm)	nos	1.00		Safety helmet	nos	10.00
No.	Cost	Unit	Coefficient																																											
A	Contractor Office (200 m²)																																													
	Contractor Office (200 m²)	sq.m	200.00																																											
B	Furniture																																													
	Desk (l= 115-120 cm, w= 70 cm, h= 75 cm)	nos	3.00																																											
	Chair (stainless frame)	nos	15.00																																											
	Meeting table (cap. 10 person)	nos	1.00																																											
	Sofa	set	1.00																																											
	Filing Cabinet	nos	1.00																																											
	White board (180 x 90 cm)	nos	1.00																																											
	Safety helmet	nos	10.00																																											
3.	We would like to request clarification regarding the Bill item “Concrete Cycloop K225” and its corresponding description in the Technical Specification. In the Specification, it is stated that: “Cyclopean Concrete Circular concrete is made with a mixture of aggregates 60% Concrete Mixture 1SP: 2 PB : 3 Kr and 40% Crushed Stone.” We would appreciate your confirmation on the following points: a. Whether the Bill item “Concrete Cycloop K225” refers to the above-mentioned Cyclopean Concrete described in the Specification; b. The meanings of the abbreviations used in the mix proportion, specifically: SP = Cement, PB = Fine Aggregate (Sand), Kr = Coarse Aggregate (Gravel); c. The technical rationale for the composition of 40% Crushed Stone in the mixture — whether this represents the large stones (boulders) typically used in Cyclopean Concrete, or if it refers to ordinary coarse aggregate content.	Please refer to Response No.1 for the definition of Concrete Cycloop K225. a. Yes b. Yes c. Please refer to Response No. 1																																												

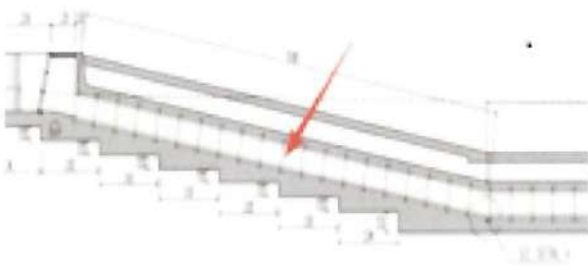


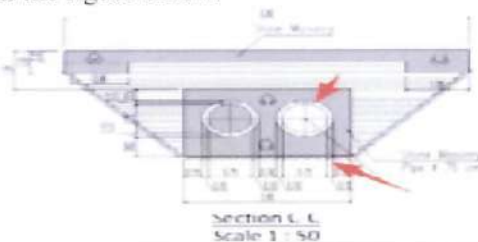
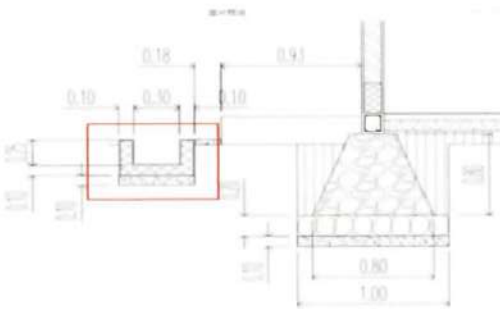
**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aprovisionamento

No.	Questions	Responses
4.	What is the quantity of vehicles and motorbikes provided to the consultant.	Please refer to the revised BoQ issued through Addendum No.1, as follows: • Toyota Hilux Manual, 3000cc, Double cabin, Fuel type is Diesel (1 Unit), and • Motor bike Honda Verza CBR 150 cc (2 Units)
5.	Due to the construction of the weir, some materials essential is not included in the BOQ and we need to confirm it the materials as follows are needed: a) Supply and installing PVC waterstop, 24 cm width ; b) Supply and installing Joint Filler ; c) Supply and installing Joint Sealant ; d) Supply and installing Water Level Staff Gauge; e) Supply and installing Dowel Ba.	All materials arising from the Contractor's implementation methods are the Contractor's responsibility.
6.	<i>BD Section - General:</i> Please provide the project redline (site boundary).	After the Contractor has conducted a field survey, the Contractor is invited to create site boundaries and then consult with the supervising Consultant to obtain approval.
7.	<i>BD Section - General:</i> Please provide the project geotechnical data, specifying whether rock excavation is required.	MAPPF will provide geotechnical data to the contractor after signing the contract if necessary.
8.	<i>BD Section - General:</i> Please provide hydrological data for each river, as well as meteorological information for the project.	MAPPF will provide hydrological data to the contractor after signing the contract if necessary
9.	<i>BD Section - General:</i> Please provide the alignment and structural drawings for the project access roads, as well as the structural drawings for the maintenance roads.	
10.	<i>BD Section - General:</i> Please clarify the permanent transportation method connecting the left and right banks of the dam.	No connecting permanent transportation
11.	<i>Volume III - Technical Specification - Lacle Sumase 1.9.2 Work Area 3. Temporary Facility Layout (p.25):</i> Please provide the location and extent of the planned site.	Please refer to Response No.6.
12.	<i>Volume III - Technical Specification - Lacle Sumase 3.6 Transportation Of Excavated Material 3. Permanent Disposal of Unusable Material (p.44):</i> Please provide information on the designated disposal sites, including location coordinates, site dimensions, storage capacity, etc.	Please refer to Response No.6.
13.	<i>Volume III - Technical Specification - Lacle Sumase 4.2 Borrow Areas for Fill Material (p.49):</i> Please provide detailed information on the designated borrow areas, such as location coordinates, material parameters, reserves, etc.	Please refer to Response No.6.

No.	Questions	Responses
14.	<i>Volume III - Technical Specification - Lacle Sumase Section 5.2 Material 4 (p.56): Please provide detailed information on the designated quarry locations including location coordinates, material parameters, reserves, etc.</i>	
15.	<i>Volume II - Bill of Quantities-20251020T163345Z-1-001 UNPRICED BOQ_TENDER-174-MAPPF-2025 V.1.2 Items C1, C2, and C3 (Item 6) specify "galvanized steel pipe, whereas Volume III - Technical Specification - Lacle Sumase, Section 6.8 Siphon, the pipe is described as a box-shaped precast concrete pipe. Please clarify whether the siphon pipes in the siphon structure are made of galvanized steel pipes or concrete pipes.</i>	The siphon pipes are made of galvanized steel pipes.
16.	<i>Drg. No: 1-04-01-230:</i> Please provide the detailed drawing of the structure indicated by the arrow in the figure below. 	That is the pipe accessories (fabricans), the price included in the siphon pipe price.
17.	In Section 2 - Bid Data Sheet (Page 34), ITB 19.1 states that the amount and currency of the bid security shall be: USD 190,000.00. The bid security shall be valid for 28 days beyond the original validity period of the bid. In Section 4 - Bidding forms (Page 59), Bid Security Bank Guarantee states that: This guarantee will expire (a) if the Bidder is the successful Bidder, upon our receipt of copies of the Contract Agreement signed by the Bidder and the Performance Security issued to you upon the instruction of the Bidder; or (b) if the Bidder is not the successful Bidder, upon the earlier of (i) our receipt of a copy of your notification to the Bidder of the name of the successful Bidder, or (ii) 28 days after the expiration of the Bidder's bid: Can the bidder revise this paragraph in the form of Bid Security Bank Guarantee and write the exact expiry date as 21 June 2026 (25 November 2025+180+28)?	This is a standard paragraph, but you are allowed to modify and put the exact date as suggested.

No.	Questions	Responses
18.	<i>Drg. No:1-04-01-230:</i> Please provide the structural details of the 10cm-thick component encircling the siphon pipe as indicated by the arrow in the figure below. 	That is the pipe thickness (specification material of pipe), not a another structure.
19.	<i>UNPRICED BOQ_TENDER-174-MAPPF-2025 OH Ref Vemasse:</i> Please clarify whether cost for various items represent overhead costs for the project's construction process, which have been separately itemized from the total amount but ultimately need to be included in the total price.t	Yes, overhead costs ultimately need to be included in the total price.
20.	<i>UNPRICED BOQ_TENDER-174-MAPPF-2025 Site Office for Consultant Vehicles for the Engineers:</i> Please clarify whether these items have specific quantity and configuration requirements.	Please refer to Response No. 3.
21.	<i>UNPRICED BOQ_TENDER-174-MAPPF-2025 Construction of Building Facility Finishing Cement groove of red brick wall:</i> Bidder interpret it as referring to the area indicated in the red box in the figure below. Please clarify which surface area this item refers to. 	Drainage area for guard house
22.	<i>UNPRICED BOQ_TENDER-174-MAPPF-2025 Construction of Building Facility Construction of fence:</i> No corresponding drawings is referred. Please specify the type of fence required.	See safety fence drawing in Detailed Design Drawings

KLARIFIKASAUN NU.1

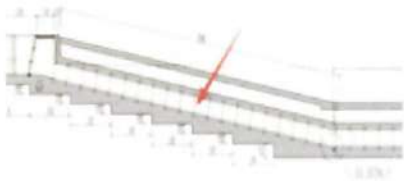
Data: 07 Novembru 2025

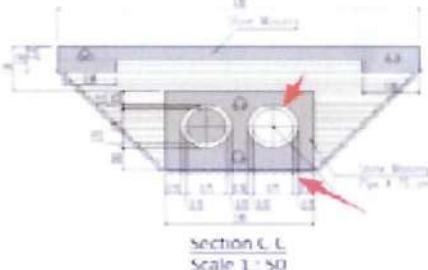
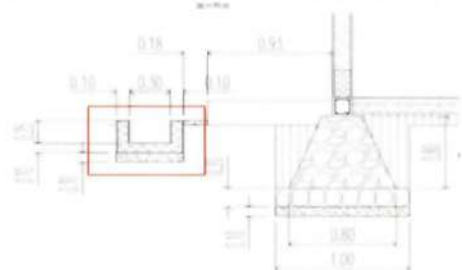
KONSTRUSAUN ESKEMA IRIGASAUN LACLO-SUMASE IHA MUNISÍPIU MANATUTO (TENDER/174/MAPPF-2025)

Nu.	Perguntas	Respostas																																												
1.	Kona-ba kotasaun ba Konstrusaun Eskema Irrigasaun Lacro-Sumase Munisipiu Manatuto, bele klarifika tipu beton simenti <i>Cycloop K225</i> ne'e saida? Laiha deskrisaun relevante iha dezeńu no espesifikasaun sira. Item ida-ne'e envolve kuantidade serbisu ne'ebé boot no sei afeta sitasaun finál. Favor esklaresel	Cycloop K225 maka kombinasau husi Beton K225 no Fatuk ne'ebé tesi (60% Beton K225 + 40% Fatuk). Fatuk nia diámetru 15-20 cm																																												
2.	Iha BoQ, iha Item '1.3. Eskritóriu Fatin Kontratór nian', favór fó detalle liután kona-ba área rai nian hira (iha metru kuadradu). Informasaun ida-ne'e importante tanba sei afeta mós presu finál.	Eskritóriu Fatin Kontratór nian = 200 m2 Detallu kona-ba konstrusaun: <table><tr><th>No.</th><th>Cost</th><th>Unit</th><th>Coefficient</th></tr><tr><td>A</td><td>Contractor Office (200 m²)</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Contractor Office (200 m²)</td><td>sq.m</td><td>200.00</td></tr><tr><td>B</td><td>Furniture</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Desk (l= 115-120 cm, w=70 cm, h=75 cm)</td><td>nos</td><td>3.00</td></tr><tr><td></td><td>Chair (stainless frame)</td><td>nos</td><td>15.00</td></tr><tr><td></td><td>Meeting table (cap. 10 person)</td><td>nos</td><td>1.00</td></tr><tr><td></td><td>Sofa</td><td>set</td><td>1.00</td></tr><tr><td></td><td>Filing Cabinet</td><td>nos</td><td>1.00</td></tr><tr><td></td><td>White board (180 x 90 cm)</td><td>nos</td><td>1.00</td></tr><tr><td></td><td>Safety helmet</td><td>nos</td><td>10.00</td></tr></table>	No.	Cost	Unit	Coefficient	A	Contractor Office (200 m²)				Contractor Office (200 m²)	sq.m	200.00	B	Furniture				Desk (l= 115-120 cm, w=70 cm, h=75 cm)	nos	3.00		Chair (stainless frame)	nos	15.00		Meeting table (cap. 10 person)	nos	1.00		Sofa	set	1.00		Filing Cabinet	nos	1.00		White board (180 x 90 cm)	nos	1.00		Safety helmet	nos	10.00
No.	Cost	Unit	Coefficient																																											
A	Contractor Office (200 m²)																																													
	Contractor Office (200 m²)	sq.m	200.00																																											
B	Furniture																																													
	Desk (l= 115-120 cm, w=70 cm, h=75 cm)	nos	3.00																																											
	Chair (stainless frame)	nos	15.00																																											
	Meeting table (cap. 10 person)	nos	1.00																																											
	Sofa	set	1.00																																											
	Filing Cabinet	nos	1.00																																											
	White board (180 x 90 cm)	nos	1.00																																											
	Safety helmet	nos	10.00																																											
3.	Ami hakarak husu klarifikasaun kona-ba item “ <i>Concrete Cycloop K225</i> ” no ninia deskrisaun korrespondente iha Espesifikasaun Téknika. Iha Espesifikasaun, hateten katak: “Beton Siklopeu Beton sirkulár halo ho mistura agregadu 60% Mistura Beton 1SP: 2 PB : 3 Kr no 40% Fatuk Rahun.” Ami sei apresia ita-boot nia konfirmasaun kona-ba pontu sira tuirmai: a. Karik item BoQ nian "Cycloop Concrete K225" refere ba Cyclopean Concrete ne'ebé temi ona iha leten ne'ebé deskreve iha Espesifikasaun; b. Signifikadu sira hosi abreviatura sira ne'ebé uza iha proporsaun mistura nian, espesifikamente: SP = Simentu, PB = Agregadu Finu (Rai-henek), Kr = Agregadu Grosu (Rai-henek); c. Razaun tékniku ba kompozisaun 40% Fatuk Rahun iha mistura — se ida-ne'e reprezenta fatuk boot sira (fatuk-boot sira) ne'ebé baibain uza iha Beton Cyclopean, ka se ida-ne'e refere ba konteúdu agregadu grosu baibain.	Favor refere ba Resposta No.1 ba definisaun husi Concrete Cycloop K225. a. Sim b. Sim c. Favor refere ba Resposta No. 1																																												
4.	Kuantidade veikulu no motor ne'ebé fornese ba konsultór ne'e hira?.	Favor refere ba BoQ revizaun ne'ebé fó sai liuhosi Addendum No.1, hanesan tuirmai:																																												



Nu.	Perguntas	Respostas
		• Toyota Hilux Manual, 3000cc, Kabina duplu, Tipu kombustível maka Diesel (Unidade 1), & • Motor Honda Verza CBR 150 cc (Unidade 2)
5.	Tanba konstrusaun ba barrajen, materiál esensiál balu la inklui iha BOQ no ami presiza konfirma katak presiza materiál sira hanesan tuirmai: a. Fornesimentu no instalasaun ba bee-matan PVC, ho luan 24 cm; b. Fornesimentu no instalasaun ba Prenxedor Konjunta; c. Fornesimentu no instalasaun Selador Junta nian; d. Fornesimentu no instalasaun ba Sasukat Nivel Bee nian; e. Fornesimentu no instalasaun Dowel Ba.	Materiál hotu-hotu ne'ebé mosu hosi métodu implementasaun Kontratór nian, ne'e responsabilidade hosi Kontratór.
6.	Seksaun Dokumentu Tender - Parte Jerál: Favor fornese liña mean projetu nian (baliza fatin nian).	Hafoin Kontratór hala'o tiha levantamentu iha kampu, Kontratór ne'e sei hetan konvite atu kria baliza fatin no depois konsulta ho Konsultór supervizór atu hetan aprovasaun.
7.	Seksaun Dokumentu Tender - Parte Jerál: Favor fornese dadus jeotékniku projetu nian, espesifika se presiza halo eskavasaun fatuk.	MAPPF sei fornese dadus jeotékniku ba kontratór hafoin asina kontratu, karik presiza.
8.	Seksaun Dokumentu Tender - Parte Jerál: Favor fornese dadus hidrolójiku ba mota ida-idak, no mós informasaun meteorolójiku ba projetu nian.	MAPPF sei fornese dadus hidrolójiku ba kontratór hafoin asina kontratu, karik presiza.
9.	Seksaun Dokumentu Tender - Parte Jerál: Favor fornese aliñamentu no dezeńu estrutural sira ba estrada asesu projetu nian, no mós dezeńu estrutural sira ba estrada sira manutensaun nian.	
10.	Seksaun Dokumentu Tender - Parte Jerál: Favor klarifika métodu transporte permanente ne'ebé liga barrajen nia ninin karuk no loos.	Laiha transporte permanente ne'ebé liga
11.	Volume III - Espesifikasaun Téknika - Lacro Sumase 1.9.2 Área Serbisu 3. Planu Fasilidade Temporáriu(p.25): Favor fornese fatin no luan ba fatin ne'ebé planeadu.	Favor refere ba Resposta No.6.
12.	Volume III - Espesifikasaun Téknika - Lacro Sumase 3.6 Transporte Materiál Eskavadu 3. Soe Permanente Materiál ne'ebé Labele Uza (p.44): Favor fornese informasaun kona-ba fatin soe ne'ebé deznadu, inklui koordinasaun lokalizasaun, dimensaun fatin, kapasidade armazenamentu, nst.	Favor refere ba Resposta No.6.
13.	Volume III - Espesifikasaun Téknika - Lacro Sumase 4.2 Área Empréstimu sira ba Enxe Materiál(p.49): Favor fornese informasaun detallu kona-ba área sira empréstimu nian ne'ebé	Favor refere ba Resposta No.6.

Nu.	Perguntas	Respostas
	dezinadu, hanesan koordenasaun lokalizasaun nian, parámetru materiál sira, rezerva sira, nst.	
14.	Volume III - Espesifikasaun Técnica - Lacro Sumase Seksaun 5.2 Materiál 4 (p.56): Favor fornese informasaun detallu kona-ba fatin pedreira ne ebé dezinadu inklui koordenasaun lokalizasaun, parámetru materiál, rezerva, nst.	
15.	Volume II – BoQ -20251020T163345Z-1-001 UNPRICED BOQ_TENDER-174-MAPPF-2025》 V.1.2 Items C1, C2, no C3 (Item 6) espesifika "kanu besi galvanizadu, enkuantu Volume III - Seksaun Tékniku Espesiál, Suku 6.8 Sifón, kanu ne'e deskreve hanesan kanu beton prefabrikadu ho forma kaixa: Favor klarifika se kanu sifón sira iha estrutura sifón nian halo hosi kanu besi galvanizadu ka kanu konkretu.	Tubu sifón sira halo hosi kanu besi galvanizadu.
16.	<i>Dezenho. No: 1-04-01-230:</i> Favor fornese dezeńu detallu kona-ba estrutura ne'ebé indika hosi flecha iha figura iha kraik. 	Ne'e maka asesóriu kanu nian (fabricans), nia folin inklui ona iha folin kanu sifón nian.
17.	Iha Seksaun 2 - Folla Dadus Lisitasaun (Pájina 34), ITB 19.1 hateten katak montante no moeda garantia lisitasaun nian maka: USD 190,000.00. Seguransa oferta nian sei válidu durante loron 28 liu fali período validade orijinal oferta nian. Iha Seksaun 4 - Formuláriu sira Lisitasaun nian (Pájina 59), Garantia Banku Seguransa Lisitasaun nian hateten katak: Garantia ida-ne'e sei kaduka (a) se Konkorente nee sai manan-na'in, bainhira ami simu kópia sira hosi Akordu Kontratu nian ne'ebé asina hosi Konkorente no Seguransa Dezempeñu nian ne'ebé fó sai ba Ita-boot tuir instrusaun hosi Konkorente r; ka (b) se Konkorente la sai manan-na'in, bainhira (i) ami simu kópia ida hosi Ita-boot nia notifikasaun ba Konkorente kona-ba manan-na'in nia naran, ka (ii) loron 28 hafoin Konkorente nia lisitasaun ramata: Ami bele halo revizaun ba parágrafu ida-ne'e iha forma Garantia Banku Seguransa Lisitasaun nian no hakerek data vensimentu loloos hanesan 21 Juñu 2026 (25 Novembru 2025+180+28)?	Ida-ne'e maka parágrafu estandarte, maibé ita-boot bele modifika no tau data loloos hanesan sujere ona.
18.	<i>Dezenho. No:1-04-01-230:</i> Favor fornese detalhe estrutural sira hosi componente ho mahar 10cm ne'ebé hale'u kanu sifón nian hanesan indika hosi flecha iha figura iha kraik.	Ne'e maka kanu nia mahar (materiál espesifikasaun kanu nian), la'ós estrutura seluk.

Nu.	Perguntas	Respostas
		
19.	UNPRICED BOQ_TENDER-174-MAPPF-2025 OH Ref Vemasse: Favor klarifika se kustu ba sasán oioin representa kustu sira ba prosesu konstrusaun projetu nian, ne'ebé maka itemiza ona ketak hosi montante totál maibé ikusmai presiza inklui iha folin totál.	Sim, kustu sira iha leten ikusmai presiza atu inklui iha presu totál.
20.	UNPRICED BOQ_TENDER-174-MAPPF-2025 Eskritóriu Fatin ba Veikulu Konsultór sira ba Enjeñeiru sira: Favor klarifika se sasán sira-ne'e iha kuantidade espesífiku no ezijsia konfigurasan nian.	Favor refere ba Resposta No. 3.
21.	UNPRICED BOQ_TENDER-2025 Konstrusaun ba Fasilidade Edifisiu Remata Ranhura simentu husi parede tijolu mean: Konkorente interpreta ida-ne'e hanesan refere ba área ne'ebé indika iha caixa mean iha figura iha kraik. Favor klarifika área superfisie ne'ebé maka dezeńu ida-ne'e refere ba. 	Ida-ne'e area drenajen ba uma guarda nian.
22.	UNPRICED BOQ_TENDER-174-MAPPF-2025 Konstrusaun ba Fasilidade Edifisiu nian Konstrusaun ba lutu: Laiha dezeńu sira ne'ebé korresponde. Favor espesifika tipu lutu ne'ebé maka presiza.	Haree dezeńu lutu seguransa nian iha Dezeńu Detalladu sira.

Hermingardo A. Soares
Ezekutivu Diretor da CNA